

## REGLES ET CONSTITUTIONS RELIGIEUSES CONSERVEES AUX ARCHIVES DE L'EVECHE DE LIEGE

Les ARCHIVES DE L'EVÊCHÉ DE LIÈGE conservent dans le fonds du *Vicariat des communautés religieuses*, créé vers 1919, une collection de règles et de constitutions dont l'intérêt n'échappera à personne, d'autant moins que ce fonds n'est pas ouvert à la consultation pour le moment<sup>1</sup>. L'ensemble, accompagné de quelques monographies et autres publications de circonstance<sup>2</sup>, a été rassemblé notamment par certains visiteurs de communautés religieuses, comme l'abbé A. Paquay<sup>3</sup> et le chanoine L. Pluymers<sup>4</sup>. L'abbé A. Deblon, archiviste à l'Evêché<sup>5</sup>, s'est préoccupé lui aussi d'enrichir cette collection riche aujourd'hui de plus de deux cents numéros : un catalogue manuscrit en a été dressé en décembre 1985 par Madame L. Constant-Théral.

On le verra, son intérêt dépasse de loin les limites du diocèse de Liège dans ses différentes extensions géographiques, puisqu'il concerne également les diocèses d'Angers, Belley, Bordeaux, Bruges, Clermont-Ferrand, Gand, Hasselt, Le Mans, Lisieux, Malines, Meaux, Metz, Namur, Nancy, Reims, Ruremonde, Tournai, Troyes<sup>6</sup>... Tel quel, il vient compléter l'information qu'on peut trouver dans les répertoires et travaux de G. Simenon<sup>7</sup>, P. Wynants<sup>8</sup> et J. Luyten<sup>9</sup>, par exemple. Il semblait dès lors utile de préparer et de livrer le plus

---

<sup>1</sup> Pour la période antérieure à 1919, voir les fonds des évêchés : A. DEBLON, P. GÉRIN et L. PLUYMERS, *Les archives diocésaines de Liège. Inventaire des fonds modernes*, Louvain-Paris, 1978 (*Centre interuniversitaire d'histoire contemporaine*, cahier 85). Des « photos qui se rapportaient probablement à des prêtres qui s'occupaient des petites sœurs des pauvres » ont été versées dans le fonds iconographique.

<sup>2</sup> Par exemple : *Les religieuses du diocèse de Liège*, Liège, 1985. P. 12, on lit qu'au 1<sup>er</sup> septembre 1985, le diocèse de Liège comptait plus de 1200 religieuses, réparties en 159 communautés et appartenant à 71 instituts : 4 Ordres de moniales, 44 instituts de droit pontifical, 22 instituts de droit diocésain et 1 société de vie apostolique. Cfr A. TIHON, *Les religieuses en Belgique du XVIIIe au XXe siècle. Approche statistique*, dans *Revue belge d'histoire contemporaine*, VII, 1976, pp. 1-54.

<sup>3</sup> Alphonse Paquay, né le 8 octobre 1870 à Tongres, visiteur diocésain des communautés religieuses (1912-1914), aumônier de l'Oeuvre de Saint-Joseph, est décédé à Tongres le 20 août 1914 : E. KONINCKX, *Le clergé du diocèse de Liège (1825-1967)*, t. II, Liège, 1975, p. 243.

<sup>4</sup> Ludovic Pluymers, né à Heks le 26 décembre 1906, ordonné prêtre à Liège le 6 juillet 1930 ; vicaire à Ivoz (1930), à Liège Saint-Christophe (1933), aumônier de la prison Saint-Léonard à Liège (1945 ?), visiteur diocésain des communautés religieuses (1952-1970), chanoine honoraire (1953), chanoine titulaire (1970), archiviste-adjoint à l'Evêché, est décédé à Liège le 11 janvier 1997 : A. DEBLON, C. DURY et F. MEESSEN, *Nécrologe du clergé du diocèse de Liège (1967-2002)*, dans *B.S.A.H.D.L.*, t. LXVII, 2009, p. 115. Il est notamment l'auteur d'un inventaire manuscrit du fonds du *Vicariat des communautés religieuses*, Liège, 1981.

<sup>5</sup> C. DURY, *Décès (André Deblon)*, dans *R.H.E.*, t. CI, 2006, pp. 940-941.

<sup>6</sup> Voir H. MOEYS, « *L'invasion noire* », *immigratie van Franse religieuzen naar België (1900-1905)*, K.U.L., Mémoire de master en Histoire inédit, 2011.

<sup>7</sup> G. SIMENON, *Les fondations monastiques au diocèse actuel de Liège pendant le Moyen Âge*, dans *Revue ecclésiastique de Liège*, 3<sup>e</sup> année, 1907, pp. 87-99 ; *Les fondations monastiques au diocèse de Liège depuis la fin du Moyen Âge jusqu'à la Révolution française*, dans *R.E.L.*, 4<sup>e</sup> année, 1908, pp. 143-151 ; *Les fondations monastiques au diocèse de Liège pendant la Révolution française*, dans *R.E.L.*, 5<sup>e</sup> année, 1910, pp. 360-371 et *Les fondations monastiques au diocèse de Liège depuis la Révolution française*, dans *R.E.L.*, 6<sup>e</sup> année, 1911, pp. 320-330 et 399-416.

<sup>8</sup> P. WYNANTS, *Religieuses 1801-1975*, t. I : *Belgique-Luxembourg-Maastricht/Vaals*, Namur, 1981 (*Répertoire Meuse-Moselle*, IV) et t. II : *France*, Namur, 1982 (*Répertoire Meuse-Moselle*, VIII) et *Comment écrire l'histoire d'une communauté de religieuses enseignantes (XIXe-XXe siècles) ?*, dans *Leodium*, t. 72, 1987, pp. 1-

rapidement possible ce nouvel instrument de travail, puisque l'attention des historiens se focalise de plus en plus sur les communautés religieuses, ce dont témoignent, entre autres, divers états de la question récents<sup>10</sup> et l'un ou l'autre site Internet prometteur<sup>11</sup>.

La plupart des titres figurant ici a fait l'objet d'une édition. Plusieurs se trouvent néanmoins à l'état de manuscrit. Il n'est pas sûr que tous aient dépassé le stade du projet, cela reste à établir. Beaucoup de textes sont anonymes. Certains sont des copies. D'autres sont annexés à des monographies retraçant l'histoire de leur communauté. Les langues utilisées sont le latin, le français, le néerlandais, l'allemand et l'anglais. Beaucoup de lieux d'édition sont situés en dehors de la Belgique. Le plus ancien texte date de 1521 (en copie) ; le plus récent porte le millésime 2003.

Le catalogue initial est classé dans l'ordre alphabétique des auteurs et des titres ; il s'enrichit au fur et à mesure des découvertes, des dons... Deux index ont été dressés : le premier des congrégations, le second des noms de lieux. Par souci d'être le plus complet possible, nous avons intégré à ce relevé provisoire les textes retrouvés à ce jour dans d'autres fonds des A.Ev.L. Dans ce cas, leurs références figurent en note.

## CATALOGUE

1. *Anciennes constitutions des Sœurs de Saint-Charles*, Liège, 1879<sup>12</sup>.
2. *Apostolat des catéchismes et vie intérieure*, Paris, 1907.
3. BATTANDIER (A.), *Guide canonique pour les constitutions des Instituts à vœux simples suivant les récentes dispositions (normae) de la S. Cong. des évêques et réguliers et les décrets les plus récents*, 5<sup>e</sup> éd., Paris, 1911.
4. *Bijvoegsel aan de statuten der Grauwzusters van Tongeren*, s.l.n.d.<sup>13</sup>.
5. *Bijzondere regelen van de Congregatie der Zusters van de H. Maagd Maria, genaamd het gezelschap Jesus-Maria-Jozef, gevestigd te Engelen*, Tilburg, 1866.
6. *Cérémonial de la Congrégation des Filles de Saint-Joseph [de Blégny]*, s.l.n.d.<sup>14</sup>.

---

36. Un *Tableau du personnel des communautés des religieuses enseignantes du diocèse de Liège*, 1873, a été retrouvé récemment, sa référence est désormais A.Ev.L., *Fonds de Montpellier*, 17bis.

<sup>9</sup> J. LUYTEN, *Limburg voor Christus. Repertorium van kloosters, priorijen en abdijen van vrouwelijke religieuzen in Limburg, 1822-2007*, dans *Limburg-Het Oude Land van Loon*, 87, 2008, pp. 29-95.

<sup>10</sup> *Historiographie et perspective de recherche des ordres et congrégations sur le territoire des Pays-Bas méridionaux/Belgique*, études éditées par M. VAN DIJCK, J. DE MAEYER et M.-E. HENNEAU, dans *R.B.P.H.*, t. 86, 2008, pp. 761-864 et K. SUENENS, *Ad fontes. Klooster- en abdiarchieven in Vlaanderen en Brussel*, Heverlee, 2008.

<sup>11</sup> <http://cwisdb.kuleuven.be/relins/> : base de données sur les archives des généralats romains de 35 instituts religieux qui avaient des maisons en Belgique entre 1802 et 1914.

<sup>12</sup> Ms.

<sup>13</sup> Ms.- Voir J. LUYTEN, *150 jaar Sint-Franciscusdal Grauwzusters Tongeren, 1862-2012. Zij zullen de handen op de zieken leggen en het zal hun wel gaen*, Louvain, 2012.

7. *Cérémonial de la Vêture et de la Profession des Religieuses de l'Ordre de Sainte-Claire et des Sœurs Tourières*, Paris, 1918.
8. *Cérémonial des Sœurs de la Congrégation des Filles de la Croix*, Liège, s.d.
9. *Cérémonies de la vêtture et de l'émission des vœux de religion, au couvent des Sœurs de Saint-Joseph, Beauregard-Liège*, s.l.n.d.<sup>15</sup>.
10. *Cérémonies pour les vêttures et les professions des Religieuses de sainte Ursule*, Louvain, 1836.
11. CLÉMENT (S.), *La Congrégation des Sœurs de la Charité de Bourges et son fondateur Antoine Moreau*, Bourges, 1893<sup>16</sup>.
12. *Congregatie der Kleine Zusters van den H. Joseph onder den Regel der Derde Orde van den H. Franciscus, gevestigd te Heerlen*, Roermond, s.d.
13. *Congrégation des Filles de la Croix. Chapitre général 1976*, Liège, 1976.
14. *Congrégation des Religieuses des Sacrés-Cœurs de Jésus et de Marie et de l'Adoration perpétuelle du T.S. Sacrement de l'Autel*, Paris, 1896.
15. *Congrégation des Sœurs de la Miséricorde. Règle et constitutions*, Liège, 1908<sup>17</sup>.
16. *Constitutie en regelen van de Congregatie der Zusters van de H. Maagd Maria, genaamd het gezelschap : Jezus-Maria-Jozef*, Tilburg, 1880.
17. *Constitutie en regelen van de Congregatie der Zusters van Liefde van Onze Lieve Vrouw, Moeder van Barmhartigheid...*, Tilburg, 1844.
18. *Constitutiën van de Congregatie der Visitatie (bisdom van Gent)*, Gand, 1907<sup>18</sup>.
19. *Constituties en toepassingsnormen van de Ongeschoeide broeders van de Orde van O.-L.-Vrouw van de Berg Karmel*, Gand, 1986.
20. *Constitutiones et regulae Congregationis Sacerdotum sub titulo Sanctissimi Redemptoris, approbatae a Benedicto XIV, ex secunda editione italica Romae MDCCLXXXII in latinum verse*, s.l., 1826.

---

<sup>14</sup> Ms.- Cfr A.Ev.L., van Bommel, n° 445 : *Règle de Saint-Augustin et Statuts de la Congrégation des Filles de Saint-Joseph*, s.l.n.d. (ms.).

<sup>15</sup> Ms.- Le 21 janvier 1977, le chanoine E. Pochet a déposé aux A.Ev.L. les archives (1 boîte) de la Congrégation des Sœurs de Saint-Joseph à Beauregard, Liège. Edmond Pochet, né à Flémalle-Haute le 4 mai 1909, ordonné prêtre à Liège le 1<sup>er</sup> juillet 1934, vicaire à Villers-le-Bouillet (1934), curé à Gleixhe (1944), à Fexhe-Slins (1948), doyen à Couthuin (1952), à Liège Saint-Jacques (1957), chanoine honoraire (1962), émérite (1974), est décédé à Liège le 7 février 1998 : A. DEBLON, C. DURY et F. MEESSEN, *op. cit.*, p. 115.

<sup>16</sup> A Oupeye.

<sup>17</sup> Trois exemplaires dont un en néerlandais.- Cfr V. FINCOEUR, *La Congrégation des Sœurs de la Miséricorde. Histoire de son origine et de ses développements publiée à l'occasion du Centenaire de sa fondation, 1819-23 juin-1919*, Liège, 1919.

<sup>18</sup> Voir M. LIBERT, *L'ordre de la Visitation Sainte-Marie. Monasticon*, Bruxelles, 1998, pp. 71-73 (*Introduction bibliographique à l'histoire des couvents belges antérieure à 1796*, 20).

21. *Constitutiones Societatis missionariorum opificum*, s.l., 1926.
22. *Constitutions de la Congrégation des Religieuses de la Visitation Sainte-Marie à Celles-lez-Tournai*, Tournai, 1905<sup>19</sup>.
23. *Constitutions de la Congrégation des Sœurs de Notre-Dame de Bon-Secours de Troyes*, Troyes, 1899.
24. *Constitutions de la Congrégation des Sœurs de la Sainte-Famille*, Rome, 1904.
25. *Constitutions de la Congrégation hospitalière des Sœurs augustines de Reims*, s.l., 1914<sup>20</sup>.
26. *Constitutions de la Société de la Sainte Famille du Sacré-Cœur*, Paris, 1907.
27. *Constitutions de la Société de Marie*, Bar-le-Duc, 1891.
28. *Constitutions de la Société de Marie-Réparatrice*, s.l.n.d.<sup>21</sup>.
29. *Constitutions de l'Institut de l'Adoration perpétuelle du Très-Saint Sacrement*, Malines, 1872.
30. *Constitutions de l'Institut des Dames de l'Instruction chrétienne approuvées par le chapitre général de Flône le 25 juillet 1980*, Flône, 1980.
31. *Constitutions de l'Institut des Frères du Sacré-Cœur*, Paradis, [1900] ; Guipuzcoa, 1915.
32. *Constitutions de l'Institut des Religieuses de l'Instruction chrétienne*, s.l.n.d.<sup>22</sup>.
33. *Constitutions de l'Institut des Ursulines*, Rome, 1903<sup>23</sup>.
34. *Les constitutions de l'Ordre de S. Sepulchre Qui est de Chanoines & Chanoinesses Regulieres ; institué par S. Jacques le Iuste, Apostre, & premier Euesque de Hierusalem*, Liège, 1631<sup>24</sup>.
35. *Constitutions des Filles de la Croix*, Liège, 1912<sup>25</sup>.
36. *Constitutions des Filles de la Croix de Liège*, livre I, Liège, 1982.
37. *Constitutions des Filles de la Croix de Liège*, livre II : *Directoire*, Liège, 1982.
38. *Constitutions des Filles de la Sagesse*, Rome, 1905.
39. *Constitutions des Filles de saint Joseph de Blegny*, Liège, 1905 et 1915.

---

<sup>19</sup> Voir M. LIBERT, *L'ordre de la Visitation Sainte-Marie. Monasticon*, Bruxelles, 1998, pp. 74-81 (*Introduction bibliographique à l'histoire des couvents belges antérieure à 1796*, 20).

<sup>20</sup> Cras-Avernas ?

<sup>21</sup> Ms.- Cfr *La Société de Marie Réparatrice*, s.l., [1935] ; s.l., [1957].

<sup>22</sup> Existe également en néerlandais.

<sup>23</sup> Union romaine...

<sup>24</sup> Il en existe un exemplaire dans la bibliothèque de la S.A.H.D.L.

<sup>25</sup> Existe aussi en néerlandais, Liège, 1912 ; en anglais, Ramsgate, s.d.

40. *Constitutions des Religieuses bénédictines de la Paix à Liège*, Namur, 1864.
41. *Constitutions des Religieuses de l'Assomption approuvées par décret du Saint-Siège le 11 avril 1888*, Ligugé, 1892<sup>26</sup>.
42. *Constitutions des Religieuses et chanoinesses régulières du S. Sepulchre de N. Seigneur en Ierusalem*, Mantoue, 1631.
43. *Constitutions des Religieuses hospitalières de l'Ordre de saint Augustin*, Malines, [1896]<sup>27</sup>.
44. *Constitutions des Religieuses réformées pénitentes du tierce Ordre de S. François de la congrégation de Limbourg, nouvellement approuvées par N.S.P. Urbain VIII*, Luxembourg, 1722<sup>28</sup>.
45. *Constitutions des Sœurs de la Congrégation des Filles de la Croix, approuvées le 9 mai 1851 par Notre Saint Père le pape Pie IX*, Liège, s.d. et 1890.
46. *Constitutions des Sœurs de la Providence, de Ruillé-sur-Loir au diocèse du Mans, approuvées sur le rapport de la S.C. des évêques et des réguliers, par S.S. le pape Léon XIII*, Le Mans, 1891.
47. *Constitutions des Sœurs de la Providence et de l'Immaculée Conception établies à Champion-lez-Namur*, Namur, 1913<sup>29</sup>.
48. *Constitutions des Sœurs de la Retraite chrétienne*, Arquennes, 1912 ; Lyon, 1937.
49. *Constitutions des Sœurs de la Sainte Enfance de Marie*, Nancy, 1980.
50. *Constitutions des Sœurs de Marie*, Landen, 1907<sup>30</sup>.
51. *Constitutions des Sœurs de Saint-Charles de Liège*, Liège, 1907.
52. *Constitutions des Sœurs de Sainte-Marie de Namur*, Namur, 1907.
53. *Constitutions des Sœurs de Saint-Joseph de Clermont-Ferrand*, s.l.n.d.<sup>31</sup>.

---

<sup>26</sup> Accompagnées de la Règle de Saint-Augustin conforme à la traduction approuvée pour les Dames du Bon-Pasteur, Paris, 1854.

<sup>27</sup> Aussi Liège, 1853 [1869], deux exemplaires dont un incomplet.

<sup>28</sup> Cfr N.-J. CORNET, *Notices historiques sur l'ancienne congrégation des pénitentes-récollectines de Limbourg et sur quelques religieuses qui s'y sont sanctifiées*, Bruxelles - Paris - Bois-le-Duc, 1869 ; P.-J. NIEBES, *Les pénitentes-récollectines de la congrégation de Limbourg*, Bruxelles, 2000 (*Introduction bibliographique à l'histoire des couvents belges antérieure à 1796*, 30) et SŒUR BONAVENTURE DE JÉSUS, *Recueil de la Vie de la Vénérable Mère Jeanne de Jésus, première Mère et Fondatrice des Pénitentes Récollectines de la Congrégation de Limbourg*, éd. par P.-J. NIEBES, Bruxelles, 2001 (*Introduction bibliographique à l'histoire des couvents belges antérieure à 1796*, 37).

<sup>28</sup> Cras-Avernas ?

<sup>29</sup> Cfr C. DE SMEDT, *Mgr J.-B. Kinet et les origines de la congrégation des Sœurs de la Providence et de l'Immaculée Conception*, Namur, 1899.

<sup>30</sup> Ms.

<sup>31</sup> Ms.

54. *Constitutions des Sœurs dominicaines du Second Ordre*, 2<sup>e</sup> éd., Paris, 1878.
55. *Constitutions du monastère de la Paix Notre-Dame*, Liège, s.d.<sup>32</sup>.
56. *Constitutions et règles de la Congrégation des Filles du Saint-Esprit*, Saint-Brieuc, 1893.
57. *Constitutions et règles de la Congrégation des Sœurs de la Providence dites de Saint-André du diocèse de Metz*, Metz, 1871.
58. *Constitutions et règles de l'Institut des Sœurs de la Miséricorde* [à Liège], Liège, 1872<sup>33</sup>.
59. *Constitutions et règles de l'Institut des Sœurs de Saint-Joseph de Beauregard à Liège*, Liège, 1901<sup>34</sup>.
60. *Constitutions et règles de la Société du Sacré Cœur de Jésus*, Lyon, 1852.
61. *Constitutions et règles des Filles de Sainte-Marie de la Présentation de Broons*, Saint-Brieuc, 1899.
62. *Constitutions et règles données aux Religieuses de la Sainte-Union, par leur fondateur et directeur général*, Douai, 1859.
63. *Constitutions générales de l'Institut des Religieuses franciscaines de Notre-Dame du Temple*, Limoges, 1908<sup>35</sup>.
64. *Constitutions ou déclarations à la Sainte Règle de notre bienheureux Père saint Benoît pour le monastère de la Paix Notre-Dame à Liège*, s.l.n.d.
65. *Constitutions pour la Congrégation des Sœurs de Saint-Joseph du Bon-Pasteur*, 3<sup>e</sup> éd., Clermont-Ferrand, 1901.
66. *Constitutions pour la Petite congrégation des Sœurs de saint Joseph établie dans le diocèse de Belley*, Lyon-Paris, 1857<sup>36</sup>.
67. *Constitutions sur la règle de Saint-Benoît, pour les Religieuses bénédictines de l'Adoration perpétuelle du Très-Saint-Sacrement, confirmées et approuvées par N.S.P. le pape Clément XI*, Rouen, 1829.
68. *Constitutions* [des chanoinesses Religieuses du] *Saint-Sépulcre*, Bilzen, s.l.n.d.<sup>37</sup>.
69. COTEL (P.), *Catechismus over de kloostergeloften*, s.l.n.d.

---

<sup>32</sup> Ms.

<sup>33</sup> Ms.

<sup>34</sup> *Cfr supra* n° 9.

<sup>35</sup> A Chaudfontaine.

<sup>36</sup> Couvent à Emael.

<sup>37</sup> Ms., copie d'un acte de Jean de Chokier, chanoine de Saint-Lambert et vicaire général de Liège du 15 avril 1631. Sur ce personnage, E. PONCELET, *Liste des vicaires généraux et des scelleurs de l'évêché de Liège*, dans *B.S.A.H.D.L.*, t. XXX, 1939, p. 128.

70. COTEL (P.), *Katechismus der Belübde für die Gott geweihten Personen des Ordensstandes*, Fribourg-en-Brisgau, 6<sup>e</sup> éd., 1903 ; 7<sup>e</sup> éd., 1909 ; 8<sup>e</sup>-9<sup>e</sup> éd., 1915.
71. *Coutumier de la Maison du Saint-Sépulcre*, Bilzen, s.d.<sup>38</sup>.
72. DE BISEAU DE BOUGNIES (L.-E.-H.-J.), *Association de prières et de bonnes œuvres en faveur des agonisants en opposition avec la secte des solidaires*, Tournai-Paris-Leipzig, 1870.
73. *De la modestie considérée comme compagne nécessaire de la chasteté*, s.l.n.d.<sup>39</sup>.
74. DELAPORTE (P.V.), *La Société de Marie-Réparatrice*, Paris, 1891.
75. *Directoire général des Religieuses des Sacrés-Cœurs et de l'Adoration perpétuelle du Très Saint Sacrement de l'Autel*, Paris, 1899.
76. *Eloge du silence*, s.l.n.d.<sup>40</sup>.
77. *Extrait de la circulaire donnée par notre Bonne Mère Générale à sa Fête de l'année 1864 sur l'esprit de la petite Famille et sur la Sainte Pauvreté*, s.l.n.d.<sup>41</sup>.
78. *Festes propres de l'Ordre canonique du tres-saint sepulchre de Notre Seigneur a Jerusalem*, Liège, 1717.
79. *Formulaire pour la Vêture des Sœurs de la Charité de l'hôpital des Vieilles-Gens de Verviers*, [Liège, 1762]<sup>42</sup>.
80. GAUTRELET (R.P.), *Traité de l'état religieux ou notions théologiques sur la nature et les obligations de cet état*, Lyon-Paris, 1885, 2 t.
81. *Gebeden en Ceremoniën der Kleeding en Professie der Reguliere kanunnikessen van 's Heeren Graf te Jerusalem*, s.l.n.d.<sup>43</sup>.
82. *Die Gesellschaft des Göttlichen Heilandes (Salvatorianer)*, 15<sup>e</sup> éd., Rome, 1903.
83. *Het gezelschap van den goddelijken heiland. Salvatorianen*, Neerpelt, 1904.
84. *Grondwetten en levensregel voor de zusters der kloostergemeenten van het bisdom van Brugge*, Bruges, 1899.
85. GUÉRANGER (P.), *Essai sur l'origine, la signification et les privilèges de la médaille ou croix de saint Benoît*, Poitiers-Paris, 1864.
86. *De heilige constitutiën aan de godvruchtige religieuzen kanunnikessen van het Heilig Graf*, s.l.n.d.<sup>44</sup>.

---

<sup>38</sup> Ms.

<sup>39</sup> Cfr p. 4, n. 1 : « Extrait de mon traité de la vie religieuse appliquée à mes filles spirituelles, les Petites Sœurs des Pauvres ».

<sup>40</sup> Ms.

<sup>41</sup> Ms.

<sup>42</sup> Ms.

<sup>43</sup> Ms.

87. *De heilige constitutiën tot de godvruchtige religieuze kanunnikessen van 't H. Graf*, s.l.n.d.<sup>45</sup>.
88. *Heilige regel van de pleegzusters van Sint-Jozef*, Dilbeek, 1962.
89. HERMANS (B.), *Petit manuel des frères et des sœurs du Tiers-Ordre de S. François, d'après la constitution Misericors Dei Filius*, Gand, 1884.
90. HEYLIGERS (A.), *Handboek voor de novicen, naar het fransch*, 2<sup>e</sup> éd., Venlo, 1904.
91. HIZETTE (Chanoine), *Confesseurs des Religieuses à vœux simples. Petit manuel de législation ecclésiastique à leur usage*, Namur, [1905].
92. *Institut des Sœurs de St Joseph [de Beuregard à Liège], Constitutions et règles*, s.l.n.d.<sup>46</sup>.
93. *Instituts de l'Enfant-Jésus Nivelles. Statuts généraux*, [Nivelles], 1979 ; *Loi de vie*, [Nivelles], 1979.
94. *Instructions de S.E. le cardinal Dechamps aux communautés religieuses de femmes du diocèse de Malines*, 2<sup>e</sup> éd., Malines, 1890.
95. JEANNE DE JÉSUS, *Chapelet médité sur la Passion de Notre-Seigneur*, [Limbourg, 1646]<sup>47</sup>.
96. JEANNE DE JÉSUS, *Chemin royal de l'amour divin*, [Limbourg, 1646]<sup>48</sup>.
97. JEANNE DE JÉSUS, *Jardin de plaisance du Seigneur*, [Limbourg, 1646]<sup>49</sup>.
98. JEANNE DE JÉSUS, *Quarante cellules pour le carême. Extraits d'instructions aux novices. Extraits d'instructions aux professes. Quelques mémoriaux et lettres*, Limbourg, 1646<sup>50</sup>.
99. LE PAILLEUR, *Coutumier de la Famille Hospitalière des Petites Sœurs des Pauvres*, s.l., 1888<sup>51</sup>.
100. *Livre de chants*, s.l.n.d.<sup>52</sup>.
101. *Manuale ad usum directorum quibus communitates religiosae commituntur in dioecesi Gandavensi*, Gand, 1871.
102. *Manuel de l'Association de Notre-Dame Réconciliatrice de la Salette érigée dans l'église des Pauvres Claires-Colettines à Gand*, Gand, 1853.

---

<sup>44</sup> Ms.

<sup>45</sup> Ms.

<sup>46</sup> Ms. Cfr supra n° 9.

<sup>47</sup> Copie manuscrite, Assesse, 1924.- Voir SŒUR BONAVENTURE DE JÉSUS, *Recueil de la Vie de la Vénérable Mère Jeanne de Jésus, première Mère et Fondatrice des Pénitentes Récollectines de la Congrégation de Limbourg*, éd. par P.-J. NIEBES, Bruxelles, 2001 (*Introduction bibliographique à l'histoire des couvents belges antérieure à 1796*, 37).

<sup>48</sup> Copie manuscrite, Assesse, 1924.

<sup>49</sup> Copie manuscrite, Assesse, 1924.

<sup>50</sup> Copie manuscrite, Assesse, 1924.

<sup>51</sup> Voir *J[eanne] M[arie] J[ugan]*, *vie et œuvre de la petite sœur des pauvres*, Rennes, 1936.

<sup>52</sup> Ms. Petites Sœurs des Pauvres ?



103. *Manuel de prières à l'usage des Religieuses ursulines*, Liège, 1907.
104. *Manuel des Religieuses hospitalières ou recueil d'instructions et de prières à l'usage des Religieuses qui se consacrent à l'exercice des œuvres de miséricorde*, Liège, 1849.
105. *Méditations de retraite, 1910*, s.l., 1910<sup>53</sup>.
106. *Les missions de la Société de Marie-Réparatrice*, 14<sup>e</sup> année, n° 1, Paris, 1878.
107. *Modus vestiendi sorores*, s.l.n.d.<sup>54</sup>.
108. *Ordinaire ou cérémonial des religieuses carmélites déchaussées. Texte authentique de la congrégation d'Italie*, Malines, 1879<sup>55</sup>.
109. *Origine et règle de l'Ordre de la Conception immaculée de Notre-Dame*, Liège, 1736<sup>56</sup>.
110. *Over het verplegen van zieken door genootschappen van liefdadige Zusters, en voornamelijk over de inrigting van een zoodanig gesticht te Munster, over de leiding van Bn. Clemens Droste zu Vischering,....*, Leiden, 1841.
111. *Pater Cotel's catechismus der religieuze beloften*, 3<sup>e</sup> éd., Amsterdam, 1905.
112. *Petits chants de la petite famille*, s.l.n.d.<sup>57</sup>.
113. *Le petit livre des novices*, 20<sup>e</sup> éd., Avignon, s.d.<sup>58</sup>.
114. *Petit office de la Réparation tiré de l'Écriture sainte et de la liturgie*, s.l.n.d.<sup>59</sup>.
115. *Plan abrégé et constitutions de la Société de Marie-Réparatrice*, 5<sup>e</sup> éd., [Strasbourg], 1868<sup>60</sup>.
116. *Prières pour les pauvres malades et pour les filles hospitalières de l'hôpital des incurables à Liège comme elles y sont réglées pour chaque jour et pendant le cours de l'année avec approbation des supérieurs*, s.l.n.d.<sup>61</sup>.
117. *Privilèges des Filles de la Charité de Saint-Vincent de Paul*, dans *Nouvelle Revue théologique*, t. XXIII, n° 5, 1891.
118. *Quelques instructions, sur les principales fêtes de l'année et sur les fêtes de nos Sts Patrons et Protecteurs, données à mes enfants du noviciat en 1875 et 1876*, s.l.n.d.<sup>62</sup>.

---

<sup>53</sup> Salésiens.

<sup>54</sup> Ms. latin, avec traduction néerlandaise. Sœurs grises ?

<sup>55</sup> Les archives des Carmélites de Potay (Liège)/Mehagne (Chênée) ont été déposées aux A.Ev.L. le 27 mai 2011.

<sup>56</sup> M. CARNIER, *De orde van de onbevleete ontvanging van de heilige maagd Marie of orde van de conceptionisten. Monasticon*, Bruxelles, 1998, pp. 75-85 (*Bibliografische inleiding tot de belgische kloostergeschiedenis vóór 1796*, 21).

<sup>57</sup> Ms.

<sup>58</sup> Noviciat des Filles de la Croix, Liège.

<sup>59</sup> Pour la récitation privée.

<sup>60</sup> Ms.

<sup>61</sup> A.Ev.L., G X 21 (ms.). Cfr F.X. GEORGES, *Notice historique sur l'Hospice des Vieillards de Liège, édité en mars 1889 à l'occasion du jubilé deux fois séculaire 5 mars 1689 - 5 mars 1889*, Liège, 1889.

119. *Recueil de cantiques à l'usage des élèves des Sœurs de Notre-Dame*, Namur, 1840.
120. *Recueil de ce qui est marqué dans nos écrits qui peut servir d'instruction pour les Sœurs du chapitre, dressé à l'usage de ce monastère de la Visitation Ste Marie de Caen,...*, Lyon, 1835.
121. *Recueil des circulaires de notre Bon Père Fondateur* [Le Pailleur], s.l.n.d.<sup>63</sup>.
122. REDOUTÉ (A.), *Bullaire de l'Ordre des Frères Cérites, Alexiens ou Lollards, 2<sup>e</sup> Bulle*, Bruxelles, s.d. ; *4<sup>e</sup> Bulle*, Bruxelles, s.d.<sup>64</sup>.
123. *Regel der Vereeniging der Zusters van Liefdadigheid van Onze Lieve Vrouw Moeder van Barmhartigheid, wettig opgerigt den 5 february 1834 door den Eerwaarden Heer J. Zwysen R.K. Pastoor*, Tilburg, 1834<sup>65</sup>.
124. *Die Regel oder die Satzungen der franziskanerinnen vom heiligsten Herzen Jesu genannt Rekolektinnen*, Eupen, 1927<sup>66</sup>.
125. *Regels en constitutiën voor alle godvruchtige personen, zonderling voor de geestelijke dochters, die trachtende naar een volmaakter leven te zamen in eene vergadering wonen*, Grubbenvorst, 1719<sup>67</sup>.
126. *Regel und Konstitutionen der Barmherzigen Schwestern vom dritten Orden des hl. Franziskus zu Luxemburg*, Oberginingen, 1913<sup>68</sup>.
127. *Regel und Konstitutionen für die Schwestern des dritten Ordens des heiligen Dominikus der Kongregation vom heiligen Rosenkranze in Kalifornien mit dem Mutterhause in Mission San Jose*, Rome, 1910.
128. *Regel und Statuten der Celliten, auch Alexianer-Brüder genannt, nach der Regel des heiligen Augustinus aus dem Mutterhaus Aachen*, Aix-la-Chapelle, 1913<sup>69</sup>.
129. *Regel van den heiligen vader Augustinus, tot gebruik van de Orde der Cellebroeders, te samen met hunne statuten*, Saint-Trond, 1862.
130. *Regel van de vergadering der Zusters van Maria, te Landen*, Saint-Trond, 1865.
131. *Regel van het Derde Orden genaemt van Penitentie, ingestelt door den Seraphienschē Vader Franciscus, bevestigd door den paus Nicolaus IV...*, Malines, [1765].

---

<sup>62</sup> Petite Famille. On y joint un *Chansonnier*, s.l.n.d. (ms.).

<sup>63</sup> Petits Sœurs des Pauvres. On y joint *Circulaires de notre Bon Père Fondateur (suite du recueil)*, s.l.n.d. (ms.).

<sup>64</sup> Voir P.-J. NIEBES, *Les frères cellites ou alexiens en Belgique. Monasticon*, Bruxelles, 2002 (*Introduction bibliographique à l'histoire des couvents belges antérieure à 1796*, 52).

<sup>65</sup> Ms. Deux exemplaires.

<sup>66</sup> P.-J. NIEBES, *Les pénitentes-récollectines de la congrégation de Limbourg*, Bruxelles, 2000, pp. 99-106 (*Introduction bibliographique à l'histoire des couvents belges antérieure à 1796*, 30).

<sup>67</sup> Ms., copie de 1829.

<sup>68</sup> Moresnet (2 maisons), Baelen (Les Forges), Henri-Chapelle (Beloeil).

<sup>69</sup> Existe aussi en néerlandais.

132. *Règle de la communauté des Sœurs noires de Tournay*, s.l.n.d.<sup>70</sup>.
133. *Règle de l'Ordre de sainte Claire avec les statuts de la réforme de sainte Colette*, Tongres, [1864]<sup>71</sup>.
134. *La règle de l'Ordre de sainte Claire avec les statuts de la réforme de sainte Colette, quelques lettres de cette glorieuse réformatrice, ses sentiments sur la sainte règle, etc., etc.*, s.l., 1892.
135. *La règle de notre bien-heureux père St Augustin évêque d'Hippone, et grand docteur de l'Eglise*, Liège, 1623<sup>72</sup>.
136. *Règle de Notre Père saint Augustin*, Clermont, 1876<sup>73</sup>.
137. *Règle de Saint-Augustin*, Liège, 1912<sup>74</sup>.
138. *Règle de saint Augustin et constitutions des Religieuses de sainte Ursule de l'Institut de Bordeaux adoptées en 1832 par la Congrégation de Thildonck et révisées en 1898 par Son Eminence le cardinal Goossens, archevêque de Malines, primat de Belgique*, Malines, 1898.
139. *Règle de saint Augustin et constitutions des Religieuses de sainte Ursule de l'Institut de Bordeaux...*, Louvain, 1832<sup>75</sup>.
140. *Règle de Saint-Augustin et constitutions des Religieuses du Saint Nom de Jésus*, [s.l., après 1913]<sup>76</sup>.
141. *Règle de saint Augustin et constitutions pour les Religieuses de la Congrégation de Notre-Dame-de-Charité du Bon-Pasteur d'Angers...*, Rome, 1836.
142. *Règle de saint Augustin et la première partie des constitutions des Religieuses de sainte Ursule de l'Institut de Bordeaux*, Grammont, 1887<sup>77</sup>.
143. *Règle de saint Augustin et première partie des constitutions des Sœurs de Marie*, s.l.n.d.<sup>78</sup>.
144. *Règle de saint Augustin pour les Religieuses de la Congrégation de Notre-Dame-de-Charité du Bon-Pasteur d'Angers*, Angers, 1897.
145. *Règle de saint Benoît traduite par Armand le Bouthilier de Rancé, abbé de la Trappe*, Paris-Leipzig-Tournai, 1878<sup>79</sup>.

<sup>70</sup> Ms.- Voir VANDEN BOSCH (G.), *Monasticon van zwartzusters-augustinessen in België*, Bruxelles, 1998, pp. 211-234 (*Bibliografische inleiding tot de belgische kloostergeschiedenis vóór 1796*, 18).

<sup>71</sup> Clarisses de Tongres.

<sup>72</sup> A.Ev.L., G X 23 (imprimé).

<sup>73</sup> Congrégation des Ursulines de Paris.

<sup>74</sup> Provient du couvent de Saint-Joseph à Montzen. Deux exemplaires.

<sup>75</sup> Ursulines d'Ans. Cfr A.Ev.L., *van Bommel*, n° 445 : *Constitutions générales qui doivent être observées par tous les membres de l'Institut*, s.l.n.d. (ms.).

<sup>76</sup> Ms.

<sup>77</sup> Ursulines d'Ans. Deux exemplaires.

<sup>78</sup> A Landen.

146. *La règle de sainte Claire et les constitutions de sainte Colette*, 3<sup>e</sup> éd., Marseille, 1877.
147. *Règle des Sœurs Annonciades d'Héverlé*, Louvain, 1911.
148. *Règle des Sœurs de Charité de Namur suivie de la lettre de saint Ignace sur la vertu d'obéissance et d'un petit manuel de piété*, Namur, 1880.
149. *Règle des Sœurs de la Charité de Verviers*, [Liège, 1842]<sup>80</sup>.
150. *La règle du bienheureux père s. Benoît traduite en français par le R.P. dom Prosper Guéranger, abbé de Solesmes*, Angers, 1868<sup>81</sup>.
151. *Règle et constitutions des Petites Sœurs des Pauvres*, Lille, 1853.
152. *Règle et constitutions des Petites Sœurs dominicaines de la Congrégation de l'Enfant-Jésus, garde-malades des pauvres*, Rome, 1907.
153. *Règle et constitutions des Religieuses déchaussées de l'Ordre de Notre-Dame du mont Carmel de la Congrégation de saint Elie*, Gand, 1859.
154. *Règle et constitutions des religieuses primitives déchaussées de l'Ordre de la glorieuse vierge Marie Notre-Dame du mont Carmel*, Malines, 1878.
155. *Règle et constitutions des Religieuses de Saint-Augustin de la Maison de Miséricorde dite de Bavière*, Liège, 1905<sup>82</sup>.
156. *Règle et constitutions des Religieuses de Sainte-Ursule*, Liège, 1910.
157. *Règle et constitutions des Religieuses primitives déchaussées de l'Ordre de la glorieuse Vierge Marie Notre-Dame du Mont Carmel*, Malines, 1878.
158. *Règle et constitutions des Ursulines de l'Union romaine*, Rome, 1928.
159. *Règle et constitutions du Tiers-Ordre séculier de saint François d'Assise*, Paris-Blois, 1958.
160. *Règle et statuts de la Congrégation des Sœurs de Charité de saint Charles de Nancy approuvées par Sa Sainteté, le souverain pontife Pie IX le 4 février 1859*, Nancy, 1861.
161. *Règlement de la Maison du Refuge*, [Liège], 1884<sup>83</sup>.
162. *Règlement de l'association de bienfaisance sous le nom de Confrérie de la Miséricorde*, Liège, 1842.
163. *Règlement pour l'Hôpital de Bavière* [à Liège], 1806<sup>84</sup>.

---

<sup>79</sup> Couvent de Colen, Kerniel, 1913.

<sup>80</sup> Ms.

<sup>81</sup> Abbaye de la Paix Notre-Dame O.S.B., Liège.

<sup>82</sup> Deux exemplaires. Cfr M. DE MEULEMEESTER, *Les Augustines de l'hôpital de Bavière à Liège*, Louvain, 1934.

<sup>83</sup> Ms. Sœurs de la Congrégation des Filles de la Croix.

164. *Règlements des Religieuses ursulines de la Congrégation de Paris divisées en trois livres*, Clermont-Ferrand, 1<sup>ère</sup> partie, 1895 ; 2<sup>e</sup> partie, 1864 ; 3<sup>e</sup> partie, 1865.
165. *Règlement des Religieuses ursulines du couvent de Saint-Trond*, s.l.n.d.<sup>85</sup>.
166. *Règlements des Ursulines de l'Union romaine, I. Cérémonial*, Rome, 1914.
167. *Règlements donnés par M. Moreau aux Sœurs de la Charité de Montoire le 7 novembre 1696*, Bourges, 1866<sup>86</sup>.
168. *Règle primitive donnée par le bienheureux Albert patriarche de Jerusalem. Confirmée et corrigée par notre Saint Père le pape Innocent IV. Pour les religieux du saint mont Carmel, suivie de Constitutions des Religieuses déchaussées de l'Ordre de la glorieuse vierge Marie du Mont-Carmel*, [Rome], 1835.
169. *Règle primitive et constitutions des Religieuses de l'Ordre de Notre-Dame du Mont-Carmel selon la réformation de sainte Thérèse pour les monastères de son Ordre en France*, Poitiers, 1865.
170. *Règles canoniques pour le gouvernement du temporel de notre monastère*, s.l., [après 1918]<sup>87</sup>.
171. *Règles communes des Sœurs servantes des Pauvres de Gyseghem*, Gand, s.d.
172. *Règles communes qui devront être observées par tous les membres de l'Institut des Filles de Saint Joseph [de Blégny]*, s.l.n.d.<sup>88</sup>.
173. *Règles de la Congrégation des Dames de Saint-Louis fondée à Juilly par l'abbé Bautain*, Bruges, 1898 ; Paris, s.d.
174. *Règles de la Congrégation des Sœurs de l'Enfant-Jésus*, Paris-Auteuil, 1891.
175. *Règles de la Société de Marie-Réparatrice*, Toulouse, 1884.
176. *Règles des Sœurs de la Sainte-Famille*, Amiens, 1843.
177. *Règles des Sœurs de la Sainte-Famille, dites Sœurs de l'Espérance*, Bordeaux, 1841.
- 177bis. *Règle et constitutions [de la Congrégation des Sœurs de la Miséricorde]*, Liège, 1949.
178. *Règles et constitutions de l'Institut de Sainte-Croix*, Le Puy, 1895.
- 178 bis. *Règles et constitutions de l'Institut des Frères des Ecoles Chrétiennes, approuvées par Notre Saint Père le Pape Benoit XIII*, Lyon, 1821<sup>89</sup>.

---

<sup>84</sup> A.Ev.L., G X 23 bis (imprimé).

<sup>85</sup> Ms. Ursulines de Paris.

<sup>86</sup> Orphelinat de Beaumont Saint-Michel à Oupeye.

<sup>87</sup> Ms. Religieuses de l'Ordre de Notre-Dame du Mont-Carmel.

<sup>88</sup> Ms.

<sup>89</sup> Provient de la bibliothèque de Mgr van Bommel, n° 1372.

179. *Règles et constitutions des Sœurs de Sainte-Marie de Namur*, Namur, 1855 et *Appendice aux règles et constitutions des Sœurs de Sainte-Marie établies à Namur*, Namur, 1867.
180. *Règles et constitutions des Sœurs de saint Joseph [de Beuregard] établies à Liège*, Liège, 1840<sup>90</sup>.
181. *Règles et constitutions des Sœurs de saint Vincent de Paul, dites : Servantes des Pauvres de Gyseghem*, Gand, 1860.
182. *Règles et constitutions des Sœurs du Sacré-Cœur de Jésus*, Coutances, 1855.
183. *Règles et constitutions des Sœurs du Sacré Cœur de Marie établies à Alseberg*, s.l.n.d.<sup>91</sup>.
184. *Règles et statuts de la Congrégation des Sœurs de la Charité de Jésus et Marie, établie à Gand par M. P.J. Triest, chanoine*, Gand, 1833.
185. *Regles et statuts de la Maison de Misericorde [dite de Bavière à Liège]*, Liège, 1707<sup>92</sup>.
186. *Regles et statuts qu'on observe dans la Societé & dans la Maison, qui sont établies par Autorité de Son Altesse Jean-Louis, et confirmées par S.A. George-Louis, evêques & Princes de Liege, en faveur des pauvres Malades de l'Hôpital des Incurables*<sup>93</sup> ???
187. *Règles générales des associées de la Sainte-Famille*, Bordeaux, 1851.
188. *Règles ou constitutions de l'Institut des Filles de Marie Auxiliatrice agrégé à la pieuse Société salésienne...*, suivies de *Délibérations des chapitres généraux des Filles de Marie Auxiliatrice tenus à Nizza Monferrato en 1883, 1886 et 1892*, Turin, 1897.
189. *Règles pour les filles hôpitalières de l'hôpital des incurables, à Liège*, s.l., 1792<sup>94</sup>.
190. *Règles pour les Servantes de Saint-François d'Assise*, s.l.n.d.<sup>95</sup>.
191. *Regula et constitutiones monialium discalceatarum ordinis B.V. Mariae de Monte Carmelo, congregationis S. Aeliae*, Bruges, 1855.
192. *Regula sancti Augustini et constitutiones congregationis Sororum pauperis infantis Iesu*, Rome, 1889<sup>96</sup>.
- 192 bis. *Regula sancti Augustini ad usum congregationis filiarum sanctae Crucis*, s.l.n.d.
193. *Regula tertii Ordinis regularis (20 januarii 1521) a Leone papa X approbata pro fratribus et sororibus 3ii Ordinis B. Patris Francisci de Poenitentia nuncupatis*, s.l.n.d.<sup>97</sup>.

---

<sup>90</sup> Ms. Cfr *supra* n° 9.

<sup>91</sup> Ms.

<sup>92</sup> A.Ev.L., G X 23 (imprimé).

<sup>93</sup> A.Ev.L., G X 21 (imprimé)

<sup>94</sup> A.Ev.L., G X 22 bis (ms.).

<sup>95</sup> Ms.

<sup>96</sup> Deux exemplaires.

194. *Des religieux et religieuses*, extrait des *Statuts du diocèse de Tournay promulgués au Synode diocésain de 1899 (1<sup>ère</sup> partie, titre VI)*, [Tournai, 1899].
195. REMACLE DE VERVIERS (Père), *Vade-mecum des tertiaires franciscains*, 3<sup>e</sup> éd., Verviers, 1946.
196. *Remarques ou explication des règles données aux filles hospitalières des incurables en Liège, pour leur en rendre la pratique plus claire & plus facile*, s.l., 1792<sup>98</sup>.
197. *Retraite de la Pentecôte 1909. La vie d'oraison*, Paris, s.d.<sup>99</sup>.
198. *Retraite de 1863*, s.l.n.d.<sup>100</sup>.
199. *Rituael ofte ceremoniaal ten ghebruycke vande religieusen penitenten vanden derden gereformeerden regel van onsen seraphijcken vader Ste Francois, ghesijt Capucinessen Maeseyck eerst ingestelt in het bischdom van Ste Omaers int jaer 1614 ende t'sedert verbreyt in meer andere steden ende bischdommen vande Nederlandsche provincien ende elders*, s.l.n.d.<sup>101</sup>.
200. *Ritueel ten gebruike der Arme Claren volgens het Roomsch-Serafiensch ritueel der Minderbroeders*, Malines, 1916<sup>102</sup>.
201. *Sainte Famille du Sacré-Cœur*, Paris, [1898].
202. *Satzungen der Franziskanerinnen von der heiligen Familie*, Louvain, 1909.
203. *Statuten*, s.l.n.d.<sup>103</sup>.
204. *Statuten der Genossenschaft der armen Dienstmägde Jesu Christi*, Limburg, 1870.
205. *Statuten der Zwartusters*, Saint-Trond, s.d.<sup>104</sup>.
206. *Statuts des Sœurs de la Providence, instituées par M. Moye, prêtre, missionnaire apostolique, précédées de l'historique de leur établissement, tant en Europe qu'en Chine ; et des lettres de M. Moye, contenant les règles de conduite qu'il prescrit aux Sœurs*, Saint-Diez, 1826.

---

<sup>97</sup> Ms., copie datée de Malines, 1905. O.F.M.

<sup>98</sup> A.Ev.L., G X 22 ter (ms.).

<sup>99</sup> Ms.

<sup>100</sup> Ms. « J'ai donné cette retraite, en 1863, pour préparer mes enfants du noviciat à la fête de l'Immaculée Conception de la Très-Sainte Vierge Marie ».

<sup>101</sup> A.Ev.L., G VIII 11 (ms.).

<sup>102</sup> Deux exemplaires. Clarisses de Tongres.

<sup>103</sup> Deux exemplaires. *Recollectinnen Schwestern Welkenraedt*.- Voir P.-J. NIEBES, *Les pénitentes-récollectines de la congrégation de Limbourg*, Bruxelles, 2000, pp. 99-106 (*Introduction bibliographique à l'histoire des couvents belges antérieure à 1796*, 30).

<sup>104</sup> Ms.- Cfr A.Ev.L., van Bommel, n° 445 : *Règles pour les sœurs noires d'Assche, établies à St Trond*, s.l., 1842 (ms.) et *Statuten voor zwart zusters tot Assche, goedgekeurd door den aertsbisschop van Mechelen*, s.l.n.d. (ms.).- Voir *Uit liefde voor God en de mensen. 175 jaar zusters Augustinessen in Sint-Truiden, 1842-2017 [in woord en beeld]*, Sint-Truiden, 2017.

207. *Statuts et règles de la Société religieuse des Dames de l'Instruction chrétienne*, Gand, 1823-Rome, 1827<sup>105</sup>.
208. VAN DENDERWINDEKE (A.), *De Vurige Kloosterling dat is : Onderwijzingen voor geestelijke personen om hunne werken op volmaakte wijze te volbrengen*, Malines, [1919].
209. VAN GEYSEGHEM (D.), *De Geprofeste Kloosterzuster in Belgïe of Verhandeling over de plichten, welke voor de Kloosterzusters in Belgïe uit hunne Professie ontstaan,...*, Gand, s.d.
210. *Vêpres du petit office de la sainte Vierge à l'usage des congrégations religieuses*, Liège, 1903.
211. WATTEROTT (I.), *Mutter Klara Fen. Stifterin der Genossenschaft der Schwestern vom armen Kinde Jesus*, 2<sup>e</sup> éd., Fribourg-en-Brisgau, 1918.
212. XXX, Welkenraedt, s.d.<sup>106</sup>.
213. *Constitutiones et regulae congregationis sacerdotum sub titulo Sanctissimi Redemptoris*, Rome, 1849<sup>107</sup>.
214. *Regula novitiorum congregationis Sanctissimi Redemptoris*, Rome, 1856.
215. *Ritus investiendi candidatos et suscipiendi oblationem novitiorum congregationis Sanctissimi Redemptoris*, Rome, 1856.
216. *Une heure d'adoration chaque mois devant le Très Saint Sacrement, d'après saint Alphonse de Liguori, docteur de l'Eglise, par un père rédemptoriste*, Tournai, 1887.
217. *Statuta capituli generalis congregationis Sanctissimi Redemptoris celebrati anno MDCCCXCIV*, Rome, 1894.
218. *Constitutiones et regulae congregationis sacerdotum sub titulo Sanctissimi Redemptoris*, Rome, 1895.
219. *Codex regularum et constitutionum congregationis Sanctissimi Redemptoris necnon statutorum a capitulis generalibus annis 1764, 1855, 1894 editorum*, Rome, 1896.
220. *Constitutiones et statuta congregationis Sanctissimi Redemptoris a capitulo generali XVII exarata*, Rome, 1969<sup>108</sup>.
221. *Règle et constitutions des moniales déchaussées de l'Ordre de la Très-Sainte Vierge Marie du Mont-Carmel*, Milan, 1926.

<sup>105</sup> Ms.- Cfr G. SIMENON, *La congrégation des Dames de l'Instruction Chrétienne. Notice historique*, Liège, 1927 et *La Révérende Mère Agathe Verhelle, restauratrice de la communauté de Dooresele et fondatrice de l'Institut des religieuses de l'Instruction Chrétienne, 1786-1838*, Termonde, [1933].

<sup>106</sup> Ms, en allemand. Provenance: Soeur Marie-Louise des Recollectinnen Schwestern Welkenraedt.- Voir P.-J. NIEBES, *Les pénitentes-récollectines de la congrégation de Limbourg*, Bruxelles, 2000, pp. 99-106 (*Introduction bibliographique à l'histoire des couvents belges antérieure à 1796*, 30).

<sup>107</sup> Cfr M. DE MEULEMEESTER, *Le Père Frédéric von Held rédemptoriste (1799-1881)*, Jette, 1911.

<sup>108</sup> Existe également en français : *Constitutions et statuts des rédemptoristes établis par le XVIIe chapitre général*, Dreux-Vernouillet, 1969.



222. GABRIEL DE SAINTE MARIE-MADELEINE O.C.D. (Père), *Commentaire spirituel des constitutions des Carmélites déchaussées*, Rochefort, 1942.
223. *Regula Ordinis Salvatoris vulgo S. Birgittae*, Douai, 1669<sup>109</sup>.
224. *Règle et constitutions des moniales déchaussées de l'Ordre de la bienheureuse Vierge Marie du Mont-Carmel*, Madrid, 1991.
225. *Déclarations de l'abbaye Paix Notre-Dame à Liège*, [Liège], 1988.
226. *Règle de vie des Sœurs de Saint-Augustin de Bavière. Révision des constitutions, session de 1980-1981*, Liège, [1982].
227. *Règle des Sœurs de Saint-Charles Borromée*, Liège, 1987.
228. *Règle et constitutions des Moniales déchaussées de l'Ordre de la bienheureuse Vierge Marie du Mont-Carmel adaptées selon les directives du Concile Vatican II et les normes canoniques en vigueur approuvées par le Siège Apostolique en l'an 1991*, Rome, 1991, suivies de *Texte des constitutions « primitives » et des constitutions d'Alcala (1581)*<sup>110</sup>.
229. *Statuts de l'Institut séculier « Deus caritas »*, Lisieux, 1979.
230. CROWLEY (J.), *Handboek der Godsdienstleer*, Anvers, 1946<sup>111</sup>.
231. *Constitutiones Instituti Missionariorum Opificum*, s.l.n.d. (1930 ?).
232. *Constitutiones Instituti Missionariorum Opificum*, s.l., 1937.
233. *Coutumier adopté par le chapitre général de 1937-38*, s.l.n.d.
234. *Constitutions de la Congrégation des Aumôniers du Travail. Chapitre 1986*, s.l.n.d.<sup>112</sup>.
235. *Constitutions et addenda de la Congrégation des Aumôniers du Travail, Chapitre 2003*, s.l., 2003.

### Index des Congrégations

Alexiens, 122, 128-129.

Annonciades de Heverlee, 147.

Assomption de Paris (Religieuses de l'), 41.

---

<sup>109</sup> A.Ev.L., G IX 14.

<sup>110</sup> Trois exemplaires.

<sup>111</sup> L'abbé Théophile Reyn fonda la congrégation à Seraing le 21 novembre 1894 : voir *In memoriam R.R.D.D. Th. Reyn*, Bruxelles, [1941].

<sup>112</sup> Existe également en néerlandais.

Augustines de l'Hôtel-Dieu de Reims, 25.

Aumôniers du Travail, 230-235.

Bénédictines, 150.

Bénédictins, 40, 55, 64, 67.

Bon Pasteur (Dames du), 41.

Brigittines, 223.

Capucins, 199.

Carmélites déchaussées, 221-222, 224, 228.

Carmélites de Potay (Liège)/Mehagne (Chênée), 108, 153-154, 170, 191.

Célites-Cellites, 122, 128-129.

Charité de Bourges (Sœurs de la), 11.

Charité de Namur (Sœurs de la), 148.

Charité de Verviers, 79, 149.

Cisterciennes-Bernardines (Religieuses), 145.

Clarisses-Colettines, 7, 102, 133-134, 146, 199-200.

Croix de Liège (Filles de la), 8, 13, 35-37, 45, 113, 161, 192 bis.

*Deus caritas*, 229.

Dominicaines, 54, 127, 152.

Enfant Jésus de Nivelles (Sœurs de l'), 93, 174 ?, 211 ?

Filles hospitalières des incurables à Liège, 116, 186, 189, 196.

Franciscaines de Notre-Dame du Temple d'Authon-du-Perche, 63, 124 ?, 126 ?, 131 ?

Franciscaines, 63.

Franciscains, 195, 202.

Frères des Ecoles Chrésiennes, 178 bis.

Frères Mineurs, 200.

Grises de Tongres (Sœurs), 4.

Instruction Chrésiienne de Flône (Religieuses ou Dames de l'), 30, 32, 207.

Kleine Zusters van den H. Joseph, 12.

Lollards, 122.

Marie de Landen (Sœurs de), 50, 130, 143.

Marie Auxiliatrice de Roma (Filles de), 188.

Marie-Réparatrice (Religieuses de), 28, 74, 106, 115, 175.

Miséricorde de Liège (Sœurs de la), 15, 58, 177bis, 185.- Voir Saint-Augustin de Bavière de Liège.

Noires de Saint-Trond (Sœurs), 205.

Noires de Tournai (Sœurs), 132.

Notre-Dame du Bon Secours de Troyes (Sœurs de), 23.

Notre-Dame de Charité du Bon Pasteur d'Angers (Religieuses de), 141, 144.

Notre-Dame de Namur, 119.

Notre-Dame de la Visitation, Congrégation, 18.

Petite Famille, 118.

Petites Sœurs des Pauvres, 73, 100 ?, 121, 151, 192.

Providence de Ruillé-sur-Loir (Sœurs de la), 46.

Providence et Immaculée Conception de Champion (Sœurs de la), 47.

Providence de Saint-André de Peltre (Sœurs de la), 57, 206.

Récollectines du Sacré-Cœur d'Eupen (Sœurs), 203, 212.

Récollectines du Tiers-Ordre de la Pénitence de Saint-François d'Assise, dites Pénitentes-Récollectines – Congrégation de Limbourg (Religieuses), 44, 95-98, 124, 203, 212.

Rédemptoristes, 213-220.

Retraite Chrétienne des Fontenelles (Religieuses de la), 48.

Sacré-Cœur de Jésus de Coutances (Sœurs du), 182.

Sacrés-Cœurs de Jésus et de Marie et de l'Adoration Perpétuelle (Sœurs des), 14, 67, 75.

Sacré-Cœur de Marie, 183.

Sagesse de Saint-Laurent-sur-Sèvre (Filles de la), 38.

Saint-Augustin de Bavière de Liège (Sœurs de), 43, 226.- Voir Miséricorde de Liège.

Saint-Charles Borromée de Liège (Sœurs de), 1, 51, 227.

Saint-Joseph (Sœurs de), 66.

Saint-Joseph de Blegny-Trembleur (Filles de), 6, 39, 172.

Saint-Joseph de Clermont-Ferrand (Sœurs de), 53, 65.

Saint-Joseph de Heerlen (Sœurs de), 12.

Saint-Joseph de Beauregard de Liège (Sœurs de), 9, 59, 92.

Saint-Nom de Jésus de Marseille (Religieuses du), 140.

Saint-Sépulcre de Bilzen (Chanoinesses du), 34, 42, 68, 71, 78.

Saint-Vincent de Paul de Gijzegem (Sœurs de), 171, 181.

Sainte-Croix du Puy (Religieuses de la), 178.

Sainte-Enfance de Marie de Nancy (Sœurs de la), 49.

Sainte-Famille de Bordeaux, 187.

Sainte-Famille du Sacré-Cœur de Saint-Denis (Sœurs de la), 24, 26, 176-177, 201.

Sainte-Marie de Namur (Sœurs de), 52, 179.

Sainte-Marie de la Présentation de Broons (Filles de), 61.

Sainte-Union des Sacrés-Cœurs de Douai (Religieuses de la), 62.

Salésiens, 105, 188.

Salvatoriens, 82-83.

Tourières (Sœurs), 7.

Ursulines, Congrégation de Bordeaux et Congrégation romaine, 10, 33, 103, 136, 138-139, 142, 156, 158, 164-166.

Visitation, Congrégation salésienne de la, 22.

Visitation Sainte-Marie (Ordre de la), 22, 120.

## Index des noms de lieux

### A

Assche, voir Asse.

Aix-la-Chapelle, Allemagne, Rhénanie du Nord-Westphalie, 128.

Alsemberg, prov. Brabant Flamand, cant. Halle, comm. Beersel, 183.

Angers, France, ch.-l. dép. Maine-et-Loire, 141, 144.

Ans, prov. Liège, cant. Saint-Nicolas-lez-Liège, 139, 142.

Asse, Assche, prov. Brabant Flamand, ch.-l. cant., 205.

Assesse, prov. Namur, cant. Andenne, 95-98.

Authon-du-Perche, France, Eure-et-Loir, 63, 124 ?, 126 ?, 131 ?

## B

Baelen, prov. Liège, cant. Limbourg, 126.

Bavière, hôpital à Liège, 155, 163, 185, 226.

Beaumont, prov. Hainaut, ch.-l. cant., 167.

Beauregard, couvent à Liège, 9, 59, 92, 180.

Belley, France, Ain, ch.-l. arr., 66.

Bilzen, prov. Limbourg, ch.-l. cant., 34, 42, 68, 71.

Blegny, prov. Liège, cant. Visé, comm. Trembleur, 6, 39, 172.

Bordeaux, France, ch.-l. dép. Gironde, 138-139, 142.

Borgloon, Looz, prov. Limbourg, ch.-l. cant., 223.

Bourges, France, ch.-l. dép. Cher, 11.

Broons, France, Côtes-du-Nord, 61.

Bruges, ch.-l. prov. Flandre Orientale, 84.

## C

Caen, France, ch.-l. dép. Calvados, 120.

Carmel, mont, Israël, 19, 153-154, 157, 168-170, 191, 221-222, 224, 228.

Celles (lez-Tournai), prov. Hainaut, cant. Tournai 1, 22.

Champion, prov. Namur, cant. Namur, 47.

Chaufontaine, prov. Liège, cant. Fléron, 63.

Chênée, prov. Liège, cant. Liège 4,

Chine, 206.

Clermont-Ferrand, France, ch.-l. dép. Puy-de-Dôme, 53, 65.

Colen, voir Kolen.

Coutances, France, Manche, 182.

Cras-Avernas, prov. Liège, cant. et comm. Hannut, 25 ?, 43 ?

## D

Douai, France, Nord, 62.

## E

Emael, prov. Liège, cant. Visé, comm. Eben-Emael, 66.

Engelen, Pays-Bas, Brabant Septentrional, 5, 16.

Eupen, prov. Liège, ch.-l. cant., 124, 203, 212.

Europe, 206.

F

Flône, prov. Liège, cant. Huy 1, 30, 32, 207.

Fontenelles, 48.

G

Gand, ch.-l. Flandre Occidentale, 18, 101-102, 184.

Gijzegem, prov. Flandre Orientale, cant. Alost 2, 171, 181.

H

Heerlen, Pays-Bas, Limbourg, 12.

Henri-Chapelle, prov. Liège, cant. Limbourg, 126.

Heverlee, prov. Brabant Flamand, cant. Louvain 2, 147, 171, 181.

J

Jérusalem, cap. Israël, 34, 42, 78, 81, 86-87.

Jully, France, Seine-et-Marne, 173.

K

Kerniel, prov. Limbourg, cant. Borgloon, 145.

Kolen, Colen, prov. Limbourg, cant. Borgloon, 145.

L

La Salette-Fallavaux, France, Isère, 102.

Landen, prov. Brabant Flamand, ch.-l. cant., 50, 130, 143.

Le Mans, France, ch.-l. dép. Sarthe, 46.

Liège, ch.-l. prov. Liège, 1, 8-9, 13, 15, 35-37, 40, 45, 51, 55, 58-59, 64, 92, 108, 113, 116, 150, 155, 161-163, 177bis, 180, 185-186, 189, 196, 207, 225-227.- Voir Bavière, Beauregard, Paix Notre-Dame.

Limbourg, prov. Liège, ch.-l. cant., 44, 95-98.

Lisieux, France, Calvados, ch.-l. arr., 229.

Looz, voir Borgloon.

Luxembourg, cap. Luxembourg, 126.

## M

Maaseik, prov. Limbourg, ch.-l. cant., 199.

Malines, prov. Anvers, ch.-l. cant., 94, 138.

Marseille, France, ch.-l. Bouches-du-Rhône, 140.

Mehagne, prov. Chênée, cant. Liège 4, 108, 154.- Voir Potay.

Metz, France, ch.-l. dép. Moselle, 57.

Mission San Jose, Etats-Unis, 127.

Montoire-sur-le Loir, France, Loir-et-Cher, 167.

Montzen, prov. Liège, cant. Aubel, 137.

Moresnet, prov. Liège, cant. Aubel, 126.

Münster, Allemagne, Rhénanie du Nord-Westphalie, 110.

## N

Namur, ch.-l. prov. Namur, 52, 119, 148, 179.

Nancy, France, ch.-l. dép. Meurthe-et-Moselle, 49, 160.

Nivelles, ch.-l. prov. Brabant Wallon, 93.

Nizza Monferrato, Italie, Piémont, 188.

## O

Oupeye, prov. Liège, cant. Herstal, 11, 167.

## P

Paix Notre-Dame, abbaye à Liège, 40, 55, 64, 150, 225.

Paris, cap. France, 136, 164-165.

Peltre, France, Moselle, 57, 206.

Potay, prov. Liège, cant. et comm. Liège/Mehagne (Chênée), 108, 154.

Puy-en-Velay, France, ch.-l. dép. Haute-Loire, 178.

## R

Reims, France, Marne, ch.-l. arr., 25.

Rome, cap. Italie, 188.

Ruillé-sur-Loir, France, Sarthe, 46.

## S

Saint-Laurent-sur-Sèvre, France, 38.

Saint-Trond, prov. Limbourg, ch.-l. cant., 165, 205.

Seraing, prov. Liège, ch.-l. cant., 230-235.

Solesmes, France, Sarthe, 150.

## T

Tildonk, prov. Brabant Flamand, cant. Haacht, 138-139.

Tongres, prov. Limbourg, ch.-l. cant., 4, 133-134, 200.

Tournai, prov. Hainaut, ch.-l. cant., 132, 194.

Trappe (Notre-Dame-de-la-), France, Orne, comm. Soligny, 145.

Troyes, France, ch.-l. dép. Aube, 23.

## V

Verviers, prov. Liège, ch.-l. cant., 79, 149, 195.

## W

Welkenraedt, prov. Liège, cant. Limbourg, 203, 212.

Christian DURY

18 octobre 2018